



CENSIMENTI PERMANENTI
L'ITALIA, GIORNO DOPO GIORNO.

IMPRESE



Istat | Istituto Nazionale
di Statistica

Spoštovani,

28. novembra 2022 se bo začel Stalni popis gospodarskih enot - kvalitativna večnamenska raziskava o podjetjih - leto 2022, ki ga bo izvajal Nacionalni statistični inštitut, ki vas vabi k sodelovanju.

Zahtevani podatki bodo uporabljeni za zagotavljanje statističnega informacijskega okvira za analizo ekonomskih značilnosti podjetij, preučevanje njihovih profilov, organizacijskega, upravljaljskega, tržnega in tehnološkega vedenja ter merjenje uspešnosti proizvodnega sistema.

ISTAT to raziskavo in z njo povezano obdelavo osebnih podatkov izvaja zaradi izvajanja naloge v javnem interesu. Raziskava je vključena v veljavni nacionalni statistični program (oznaka IST- 02623). Področje spremljanja podatkov sestavljajo statistične enote, ki jih je mogoče opredeliti kot podjetja v skladu s klasifikacijami, sprejetimi z Uredbo (EU) št. 696/93. Podjetja so dolžna sodelovati in predložiti zahtevane podatke, v nasprotnem primeru se lahko uporabi upravna sankcija v skladu s 7. členom Zakonodajnega odloka št. 322/1989.

Posredovane informacije bodo obdelane v skladu z zadevno zakonodajo o varstvu statistične zaupnosti in varstvu osebnih podatkov (glej razdelek "Obdelava podatkov" na hrbtni strani dopisa).

Zbiranje podatkov bo potekalo preko ustreznega spletnega vprašalnika. Vprašalnik je treba izpolniti in oddati v času **od 28. novembra 2022 do 31. marca 2023**.

Vaše sodelovanje je ključnega pomena za dober uspeh raziskave in natančen prikaz značilnosti poslovne strukture v državi.

Zahvaljujemo se vam za vaše sodelovanje..

Gian Carlo Blangiardo

NAVODILA ZA IZPOLNJEVANJE VPRAŠALNIKA

- Odprite Statistični portal za podjetja (<https://imprese.istat.it>), katerega prijavne podatke smo vam posredovali dne «DATA_INVIO_PEC» z dopisom št. «NUMERO_PROTOCOLLO» d z dne «DATA_PROTOCOLLO».
- Ob prvi prijavi morate spremeniti geslo.
- Odprite vprašalnik v razdelku Zbiranje podatkov na portalu. Po končanem izpolnjevanju in po pošiljanju spletnega vprašalnika boste na naslov elektronske pošte podjetja , prejeli potrdilo o izpolnitvi vprašalnika. Drugih načinov izpolnjevanja in vračanja vprašalnika ne bomo upoštevali.
- V razdelku Upravljanje pooblastil na portalu lahko ustvarite nove uporabnike ali pooblastite druge osebe za izpolnjevanje vprašalnika.
- Vprašalnik morate izpolniti tudi v primeru, da je bilo vaše podjetje v postopku preoblikovanja podjetja ali stečajnem postopku. Vsekakor morate v razdelku Upravljanje matičnih podatkov na portalu podjetij javiti vse spremembe.
- Morebitno posredovanje podatkov po zadnjem datumu za njihovo posredovanje in/ali posredovanje podatkov na način, ki ni naveden v tem informativnem dopisu, ne zadostuje za odpravo kršitve, ki nastane po zaključku zbiranja podatkov.



NAVODILA IN PODPORA

- Pokličite **brezplačno številko Istat 800.188847** (dosegljiva od ponedeljka do petka od 9. do 19. ure).
- Pišite na naslov elektronske pošte censimentopermanente.imprese@istat.it riportando nell'oggetto della e-mail il codice indagine **IST-02623** e il codice identificativo (ID) «CODICEIMPRESA2».
- Oglejte si spletno stran na naslovu <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/imprese>



Obdelava podatkov

I dati trattati dall'Istat per le finalità del **Censimento permanente delle unità economiche – Rilevazione multiscopo qualitativa sulle imprese** – sono tutelati dal **segreto statistico** (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di **protezione dei dati personali** (Regolamento (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003).

Informacije o obdelavi osebnih podatkov v skladu s 13. členom Uredbe (EU) št. 2016/ 679:

- **Upravljalcev podatkov:** Upravljalcev podatkov je Istat - Nacionalni statistični inštitut, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma, ki je za aktivnosti zbiranje in obdelave osebnih podatkov imenoval direktorja Centralne direkcije za zbiranje podatkov oziroma direktorja Centralne direkcije za gospodarsko statistiko (člen 2-quaterdecies Zakonodajnega odloka št. 196/2003).
- **Odgovorna oseba za varovanje podatkov:** Odgovorna oseba za varovanje podatkov Istat je dosegljiva na naslednjih naslovih: Istat – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; e-mail: responsabileprotezionedati@istat.it;
- **Namen obdelave podatkov:** Zahtevani podatki bodo uporabljeni za pripravo statističnega informacijskega okvira za analizo ekonomskih značilnosti podjetij, preučevanje njihovih profilov, organizacijskega, upravljaljskega, tržnega in tehnološkega vedenja ter merjenje uspešnosti proizvodnega sistema.
- **Pravna podlaga:** Obdelava podatkov je namenjena izdelavi uradne statistične informacije in je bila kot naloga javnega interesa predana v izvedbo Istat-u (2. alineja 1. člena in 15. člen Uredbe z zakonsko močjo št. 322/1989). Raziskava je vključena v Nacionalni statistični program 2020 - 2022 (šifra IST-02494) ter je odobren z Odlokom predsednika republike z dne 9. marca 2022. Veljavni Nacionalni statistični program si lahko ogledate na spletni strani Istat-a na naslovu: <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>;
- **Vir podatkov:** Za izbor vzorca **Stalnega popisa gospodarskih enot - kvalitativne večnamenske raziskave podjetij** bomo uporabili najmanjši naključni izbor podatkov iz statističnega registra aktivnih podjetij v Aziji oziroma samo tiste podatke, ki so funkcionalni za opredelitev vzorca in pošiljanje informativnih dopisov ter vljudnostnih opomnikov.
- **Odgovorne osebe za obdelavo podatkov:** Za upravljalca podatkov je izbran Consorzio Leonardo Servizi e lavori Società cooperativa consortile stabile, ki sodeluje z Istatom pri upravljanju brezplačne telefonske številke 800 188 47
- v okviru omejitev, navedenih v Nacionalnem statističnem programu ter v skladu s 13. točko 3. in ostalih odstavkov 13. člena Zakonodajnega odloka št. 322/1989.
- **Sporočanje podatkov:** Zbrane informacije, ki spadajo pod statistično tajnost (9. člen Zakonodajnega odloka št. 322/1989) in za katere velja zadevna zakonodaja o varstvu osebnih podatkov (Uredba (EU) 2016/679, Zakonodajni odlok št. 196/2003 in Zakonodajni odlok št. 101/2018), bodo sodelavci Nacionalnega statističnega sistema lahko še naprej obdelovali izključno za statistične namene ter jih posredovali naprej za potrebe znanstvenih raziskav pod pogoji, navedenimi v 5. členu in dodatkih k členu Zakonodajnega odloka št. 33/2013. Te podatke je dovoljeno posredovati tudi Evropski komisiji (EUROSTAT).
- **Hranjenje podatkov:** Za namene te raziskave bodo podatki v osebni obliki shranjeni 36 mesecev po koncu raziskave, ker jih Inštitut potrebuje za nadaljnjo statistično obdelavo za analitična poročila, kot sta letno poročilo in poročilo o konkurenčnosti.
- **Pravice udeležencev popisa in pravica do pritožbe:** V mejah, ki jih predvideva Uredba, Istat zagotavlja izvajanje pravic udeležencev popisa (15. in ostali členi), razen pravice do nasprotovanja obdelavi (6. poglavje 21. člena) in pravice do prenosljivosti podatkov (3. poglavje 20. člena). Izvajanje pravice do popravka je zagotovljeno v skladu z načinom navedenim v 6.-bis členu in dodatkih Uredbe z zakonsko močjo št. 322/1989 in v 11. členu "Kodeksa profesionalne etike pri ravnanju z osebnimi podatki za statistične namene ali v namene znanstvenih raziskav v okviru nacionalnega statističnega sistema (priloga A.4 k Uredbi z zakonsko močjo št. 196/2003). Za izvajanje zgoraj navedenih pravic se lahko obrnete na Odgovorno osebo za varovanje podatkov pri Istat-u na zgoraj navedene naslove. V skladu s 77. in 79. členom Uredbe imajo udeleženci popisa tudi pravico do vložitve pritožbe pri pooblaščenca za varstvo osebnih podatkov ali do uporabe drugih pravnih sredstev;
- Dodatne informacije od obdelavi podatkov so na voljo na naslovu <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/imprese/normativa-e-privacy>.

Obveznost odziva in sankcije

- Obveznost odziva na ta popis je določena v 7. členu Zakonodajnega odloka št. 322/1989 in Odloku predsednika republike z dne 9. marca 2022 o odobritvi Nacionalnega statističnega programa 2020-2022 ter priloženem seznamu raziskav, ki predvidevajo obveznost odziva za fizične osebe. Kršitev te obveznosti bo sankcionirana v skladu s 7. in 11. členom Zakonodajnega odloka št. 322/1989 in zgoraj navedenim Odlokom predsednika republike z dne 9. marca 2022 (priloženi "Seznam del (informativna spletna stran upravne enote in dinamični sistem pridobivanja podatkov), ki so zajeta v Nacionalnem statističnem programu 2020-2022, za katere opustitev predložitve podatkov pomeni kršitev obveznosti odziva". Na spletni strani popisa <https://www.istat.it/it/censimenti-permanenti/imprese> si v razdelkih "Obveznost odziva" in "Sankcije" lahko ogledate zadevne veljavne sezname. V seznamu raziskav, za katere je v primeru kršenja obveznosti predvideno izvajanje upravne kazni, so za vsako zbiranje podatkov navedeni "primeri izvajanja upravne kazni" in resnost morebitnega prekrška za uvedbo preiskovalnega postopka.
- **Po poteku zadnjega roka za posredovanje podatkov, to je petek, 31. marec 2023, bo Istat začel postopek za ugotavljanje kršitev 7. člena Zakonodajnega odloka št. 322/1989 za izvajanje upravne kazni** v skladu z zgoraj navedeno zakonodajo o statistiki (7. in 11. člen Zakonodajnega odloka št. 322/1989 in Odlok predsednika republike z dne 9. marca 2022), pri čemer bodo upoštevani mejni datumi, ki so navedeni v Nacionalnem statističnem programu in so na voljo v evidencah, ki jih uporablja nosilec popisa.

Glej tudi: www.istat.it/it/censimenti-permanenti/imprese/normativa-e-privacy

Sklicna zakonodaja

- Uredba z zakonsko močjo št. 322 z dne 6. septembra 1989, "Standardi za nacionalni statistični sistem" – 6a. člen (naloge statističnih uradov), 6. člen in dodatki (obdelava osebnih podatkov), 7. člen (obveznost posredovanja statističnih podatkov), 8. člen (poklicna molčečnost zaposlenih v statističnih uradih), 9. člen (določbe za varstvo statistične zaupnosti), 11. člen (upravne kazni), 13. člen (Nacionalni statistični program);
- Odlok predsednika republike št. 166 z dne 7. septembra 2010 "Pravilnik o reorganizaciji Nacionalnega statističnega inštituta";
- Uredba (EU) 2016/67 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu fizičnih oseb v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in o prostem pretoku osebnih podatkov ter razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov);
- Uredba z zakonsko močjo št. 196 z dne 30. junija 2003, "Pravilnik o varovanju osebnih podatkov";
- Uredba z zakonsko močjo št. 101 z dne 10. septembra 2018 "Določbe za prilagoditev nacionalne zakonodaje določba Uredba (EU) 2016/69 Evropskega parlamenta in Sveta" z dne 27. aprila 2016 (Splošna uredba o varstvu podatkov);
- Uredba z zakonsko močjo št. 33 z dne 14. marca 2013 "Sprememba pravilnika o pravici državljanov do dostopa in obveznosti sporočanja, transparentnost in širjenje informacij s strani Javne uprave" - 5. člen in dodatek k členu (dostop za znanstvene namene in osnovni podatki zbrani za statistične namene);
- Kodeks profesionalne etike pri ravnanju z osebnimi podatki za statistične namene in v namene znanstvenih raziskav v okviru nacionalnega statističnega sistema (priloga A.4 k Uredbi z zakonsko močjo št. 196/2003);
- Odlok predsednika republike z dne 9. marca 2022 o odobritvi Nacionalnega statističnega programa 2020 - 2022 in z njim povezanih seznamov raziskav z obveznostjo odziva za fizične osebe kot tudi seznamov del, pri katerih neposredovanje podatkov predstavlja kršitev obveznosti odziva, ki se kaznuje v skladu s 7. in 11. členom Zakonodajnega odloka št. 322 z dne 6. septembra 1989 (Redna priloga št. 20 k Uradnemu listu z dne 26. maja 2022 - splošna izdaja št. 122).